

But of more concern to an accurate understanding of National Socialism is the German word *Volk*. Selecting the correct English equivalent for a German word depends on such things as the context, the historical circumstances, and the ability of the English reader to get a clear picture of what the author is trying to say. *Volk* can be translated as any one of the following English words: *people*, *nation*, *soldiery*, *troops*, or even *herd*, *flock* or *covey*. In addition, it can be rightfully translated as the English word *Folk*. As an example of the arbitrariness of the translators, we need only look at the German words *Völkischer Staat*, which appear often in the second volume of *Mein Kampf*. The Hitchcock edition translates this as *National State*, Murphy as *People's State*, while Manheim, in a rare slip into objectivity, renders it correctly as *Folkish State*. This sort of arbitrariness is common throughout the English editions of *Mein Kampf*.

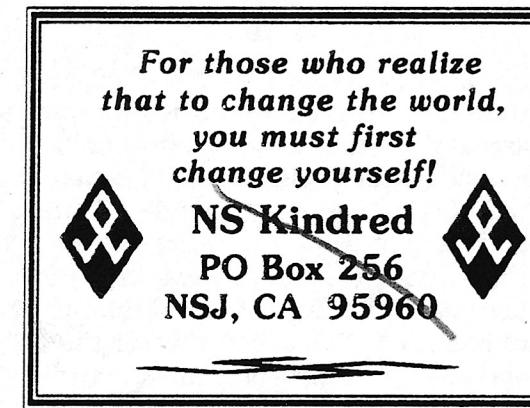
To understand Adolf Hitler's use of the word *Volk*, we need to understand something about the historical situation of the time. In Germany, the 1920's were the time of the great *Folkish Movements*. In opposition to the prevailing internationalist movements such as Marxism, there were growing movements for the return to traditional values, ancestral heritage, and pre-christian religion. At that time, the word *Volk* was more and more associated with these movements. Adolf Hitler continuously addressed the concerns of the Folkish Movements, and he certainly presented National Socialism as a Folkish Movement in itself. By an understanding of these unique times, we can clearly see that when Adolf Hitler used the word *Volk*, he meant it as it was understood within the Folkish Movements: a particular group of people, of common blood, common heritage, common values, and com-

mon ideals. Our English word *Folk* carries many of the same connotations, and since it is a direct derivative of the German word *Volk*, we see no possible reason why it should not be used.

By using the word *Folk*, in this case the correct translation of the German word *Volk*, we get a very clear picture of Adolf Hitler's National Socialism. We can see it just as it really was: a modern revival of Aryan tribalism -- a Folk Movement!

--jost

Do Right  
and  
Fear No One!



# Folk and Fatherland

## The Only Doctrine of National Socialism

*"For me and all true National Socialists there is but one doctrine: Folk and Fatherland.*

*What we must fight for is to safeguard the existence and reproduction of our race and Folk, the sustenance of our children, and the purity of our blood, the freedom and independence of the Fatherland, so that our Folk may mature for the fulfillment of the mission allotted it by the creator of the universe.*

*Every thought and every idea, every doctrine and all knowledge, must serve this purpose. And everything must be examined from this point of view, and used or rejected according to its utility. Then no theory will stiffen into a dead doctrine, since it is life alone that all things must serve."*

— Adolf Hitler

*Mein Kampf, Volume 1, Chapter 8*

# Folk and Fatherland

## The Only Doctrine of National Socialism

The quotation on the cover of this publication clearly shows that the most important concept and the emphasis of the National Socialist Movement should be on *Folk and Fatherland*. It also shows that every decision and every action should be based on the answer to one simple question: *is it good for the Folk?*

A *Folk* consists of those with common heritage, common blood, common values, and common ideals. While a Folk must necessarily be of one race, it is not necessarily all of that race. There can be several different Folk, all of common race.

In the context of pre-1945 Germany, the *Fatherland* was much more than a particular geographical area which served as a homeland for the Folk. The *Fatherland* was that area which harbored the Folk's heritage, values, traditions, and a social system which protected, nurtured, and ennobled the Folk. To the pre-1945 Germans, the connotations of the word *Fatherland* were equivalent to that which we would understand today by the word *Folk-community*.

This sole doctrine of Folk and Fatherland demonstrates that National Socialism is simply a modern-day revival of Aryan tribalism: a Folk-community in harmony with the immutable laws of Nature, inherently dedicated to the welfare, enhancement, and higher evolution of the Folk.

Like any viable tribalism, National Socialism is a living, growing, evolving, way of life. As such, it must necessarily change

its tasks and priorities with the ever changing times. Today, most of the White Race have heritage and blood in common with us, but their values and ideals — if any at all — are alien to us, deadly to us! They are not our Folk, and there is really very little that we can do to convince them to become Folk.

Moreover, all of our Fatherlands of old are effectively controlled by anti-Nature aliens who are hostile to any Folk other than their own, and who have little difficulty manipulating the selfish and materialistic masses of our race toward their, and our, final extinction. This degenerate condition of the vast majority of our race makes political action to regain control of our homelands virtually impossible, and at this time, undesirable.

But that doesn't stop us from our task. Although few in number and scattered around the world, we National Socialists are a Folk of our own. Today, we need to concentrate our efforts on building our Folk: attracting those with inherent qualities of responsibility, will, discipline, and idealism; producing children of high genetic quality, and doing everything in our power to raise the evolutionary level of ourselves, our children, our Folk, and ultimately of all mankind.

National Socialist families need to form their own Folk-communities, in suitable areas where they can preserve and develop Folkish values and ideals, and take control of the development and education of their children — the future of our Folk! *Our number one priority must be the protection and education of our children!* For unless our Folk has control over the development and education of our own children, both Folk and Race are doomed to quick extinction.

Today, our task must be to focus all efforts on the only doctrine of National Socialism: *Folk and Fatherland!*

### The German Word *Volk*

The accuracy of any translation is dependent on the knowledge, skill, and experience of the translator. Besides the very competence of the translator, ignorance of the historical circumstances and personal prejudices are factors which could render a misleading translation.

One only has to look at the translator's introductions and the footnotes of both the 1941 Hitchcock and the 1943 Manheim translations of Adolf Hitler's *Mein Kampf* to determine that they were rendered into English by blatantly hostile translators. As such, there is no reason to believe that these translators had any real understanding of Adolf Hitler, National Socialism, or the circumstances during the time *Mein Kampf* was written. Even the lesser-known Murphy translation, which purports to be pro-National Socialist, shows some real lack of understanding, and reflects some prejudices of the translator.

The following is an example of what one might call a prejudicial mistranslation: While in the Hitchcock edition of *Mein Kampf* the German word *Neger* is quite properly rendered in English as *Negro*, in both the later Manheim edition and in the Murphy edition it is rendered as *nigger*. Negroes were certainly not a social problem in the Germany of 1925, and to my knowledge there was no German equivalent for the word *nigger*. The German word *Neger*, which means *Negro*, has none of the derogatory connotations of the English word *nigger*, and so there is no reason at all to suppose that Adolf Hitler really meant *nigger* rather than *Negro*. Obviously, the translators wanted to slant their reader's view of Adolf Hitler.